

Journals

No. 45

Monday, February 10, 2014

11:00 a.m.

Journaux

N^o 45

Le lundi 10 février 2014

11 heures

PRAYERS

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 11:00 a.m., pursuant to Standing Order 30(6), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The House resumed consideration of the motion of Mr. Adler (York Centre), seconded by Mr. Seeback (Brampton West), — That Bill C-520, An Act supporting non-partisan agents of Parliament, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Access to Information, Privacy and Ethics.

The debate continued.

The question was put on the motion and, pursuant to Standing Order 93(1), the recorded division was deferred until Wednesday, February 12, 2014, immediately before the time provided for Private Members' Business.

INTERRUPTION

At 11:53 a.m., the sitting was suspended.

At 12:00 p.m., the sitting resumed.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Poilievre (Minister of State (Democratic Reform)), seconded by Mr. Duncan (Minister of State), — That Bill C-23, An Act to amend the Canada Elections Act and other Acts and to make consequential amendments to certain Acts, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Procedure and House Affairs.

The debate continued.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

PRIÈRE

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 11 heures, conformément à l'article 30(6) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Adler (York-Centre), appuyé par M. Seeback (Brampton-Ouest), — Que le projet de loi C-520, Loi visant à soutenir l'impartialité politique des agents du Parlement, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de l'accès à l'information, de la protection des renseignements personnels et de l'éthique.

Le débat se poursuit.

La motion est mise aux voix et, conformément à l'article 93(1) du Règlement, le vote par appel nominal est différé jusqu'au mercredi 12 février 2014, juste avant la période prévue pour les Affaires émanant des députés.

INTERRUPTION

À 11 h 53, la séance est suspendue.

À 12 heures, la séance reprend.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Poilievre (ministre d'État (Réforme démocratique)), appuyé par M. Duncan (ministre d'État), — Que le projet de loi C-23, Loi modifiant la Loi électorale du Canada et d'autres lois et modifiant certaines lois en conséquence, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre.

Le débat se poursuit.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. McColeman (Brant), from the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities, presented the Second Report of the Committee, "Engaging Experience: Opportunities for Older Persons in the Workforce". — Sessional Paper No. 8510-412-40.

Pursuant to Standing Order 109, the Committee requested that the government table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 5 and 6*) was tabled.

MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered, — That the Second Report of the Standing Committee on Finance presented to the House on December 4, 2013, be amended by replacing recommendation 24 with the following:

“That as Canada is one of four Group of Seven countries without a national dementia and Alzheimer's strategy, the federal government move expeditiously on the creation and implementation of such a strategy.”.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Mr. MacKenzie (Oxford), one concerning impaired driving (No. 412-1558);

— by Mr. Scott (Toronto—Danforth), one concerning certain diseases (No. 412-1559);

— by Mr. Easter (Malpeque), one concerning natural gas (No. 412-1560);

— by Mr. Calkins (Wetaskiwin), one concerning abortion (No. 412-1561);

— by Mr. Lapointe (Montmagny—L'Islet—Kamouraska—Rivière-du-Loup), two concerning VIA Rail (Nos. 412-1562 and 412-1563);

— by Mr. Toone (Gaspésie—Îles-de-la-Madeleine), one concerning VIA Rail (No. 412-1564);

— by Mr. Preston (Elgin—Middlesex—London), one concerning the electoral system (No. 412-1565);

— by Ms. Borg (Terrebonne—Blainville), one concerning VIA Rail (No. 412-1566);

— by Mrs. Davidson (Sarnia—Lambton), one concerning the mining industry (No. 412-1567);

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. McColeman (Brant), du Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées, présente le deuxième rapport du Comité, « Mobiliser l'expérience : possibilités pour les personnes âgées sur le marché du travail ». — Document parlementaire n° 8510-412-40.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions nos 5 et 6*) est déposé.

MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que le deuxième rapport du Comité permanent des finances présenté à la Chambre le 4 décembre 2013 soit modifié en remplaçant la recommandation 24 par ce qui suit :

« Que, comme le Canada est un des quatre pays du Groupe des Sept sans stratégie nationale en matière de démence et de maladie d'Alzheimer, le gouvernement fédéral se hâte de créer et de mettre en oeuvre une telle stratégie. ».

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

— par M. MacKenzie (Oxford), une au sujet de la conduite avec facultés affaiblies (n° 412-1558);

— par M. Scott (Toronto—Danforth), une au sujet de certaines maladies (n° 412-1559);

— par M. Easter (Malpeque), une au sujet du gaz naturel (n° 412-1560);

— par M. Calkins (Wetaskiwin), une au sujet de l'avortement (n° 412-1561);

— par M. Lapointe (Montmagny—L'Islet—Kamouraska—Rivière-du-Loup), deux au sujet de VIA Rail (nos 412-1562 et 412-1563);

— par M. Toone (Gaspésie—Îles-de-la-Madeleine), une au sujet de VIA Rail (n° 412-1564);

— par M. Preston (Elgin—Middlesex—London), une au sujet du système électoral (n° 412-1565);

— par M^{me} Borg (Terrebonne—Blainville), une au sujet de VIA Rail (n° 412-1566);

— par M^{me} Davidson (Sarnia—Lambton), une au sujet de l'industrie minière (n° 412-1567);

— by Ms. Turmel (Hull—Aylmer), one concerning national parks (No. 412-1568);

— by Mr. Hyer (Thunder Bay—Superior North), one concerning certain diseases (No. 412-1569);

— by Mr. Aubin (Trois-Rivières), one concerning VIA Rail (No. 412-1570);

— by Mr. Hillyer (Lethbridge), one concerning the Criminal Code of Canada (No. 412-1571);

— by Mr. Nicholls (Vaudreuil—Soulanges), one concerning transportation (No. 412-1572) and one concerning VIA Rail (No. 412-1573);

— by Mr. Lamoureux (Winnipeg North), one concerning Old Age Security benefits (No. 412-1574);

— by Mr. Jacob (Brome—Missisquoi), one concerning the Canada Post Corporation (No. 412-1575);

— by Ms. Boutin-Sweet (Hochelaga), one concerning the Canada Post Corporation (No. 412-1576);

— by Mr. Brahmi (Saint-Jean), one concerning VIA Rail (No. 412-1577);

— by Mr. Nantel (Longueuil—Pierre-Boucher), one concerning transportation (No. 412-1578).

— par M^{me} Turmel (Hull—Aylmer), une au sujet des parcs nationaux (n^o 412-1568);

— par M. Hyer (Thunder Bay—Superior-Nord), une au sujet de certaines maladies (n^o 412-1569);

— par M. Aubin (Trois-Rivières), une au sujet de VIA Rail (n^o 412-1570);

— par M. Hillyer (Lethbridge), une au sujet du Code criminel du Canada (n^o 412-1571);

— par M. Nicholls (Vaudreuil—Soulanges), une au sujet de transport (n^o 412-1572) et une au sujet de VIA Rail (n^o 412-1573);

— par M. Lamoureux (Winnipeg-Nord), une au sujet des prestations de sécurité de la vieillesse (n^o 412-1574);

— par M. Jacob (Brome—Missisquoi), une au sujet de la Société canadienne des postes (n^o 412-1575);

— par M^{me} Boutin-Sweet (Hochelaga), une au sujet de la Société canadienne des postes (n^o 412-1576);

— par M. Brahmi (Saint-Jean), une au sujet de VIA Rail (n^o 412-1577);

— par M. Nantel (Longueuil—Pierre-Boucher), une au sujet du transport (n^o 412-1578).

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Poilievre (Minister of State (Democratic Reform)), seconded by Mr. Duncan (Minister of State), — That Bill C-23, An Act to amend the Canada Elections Act and other Acts and to make consequential amendments to certain Acts, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Procedure and House Affairs.

The debate continued.

At 6:15 p.m., pursuant to Order made Thursday, February 6, 2014, under the provisions of Standing Order 78(3), the Speaker interrupted the proceedings.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

(Division No. 57 — Vote n^o 57)

YEAS: 152, NAYS: 128

POUR : 152, CONTRE : 128

YEAS — POUR

Ablonczy
Albas
Allison
Armstrong
Benoit
Blaney
Breitkreuz
Bruinooge
Cannan
Chong
Davidson

Adams
Albrecht
Ambler
Ashfield
Bergen
Block
Brown (Leeds—Grenville)
Butt
Carmichael
Clarke
Dechert

Adler
Alexander
Anders
Aspin
Bernier
Boughen
Brown (Newmarket—Aurora)
Calandra
Carrie
Clement
Del Mastro

Aglukkaq
Allen (Tobique—Mactaquac)
Anderson
Bateman
Bezan
Braid
Brown (Barrie)
Calkins
Chisu
Crockatt
Devolin

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Poilievre (ministre d'État (Réforme démocratique)), appuyé par M. Duncan (ministre d'État), — Que le projet de loi C-23, Loi modifiant la Loi électorale du Canada et d'autres lois et modifiant certaines lois en conséquence, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre.

Le débat se poursuit.

À 18 h 15, conformément à l'ordre adopté le jeudi 6 février 2014 en application de l'article 78(3) du Règlement, le Président interrompt les délibérations.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

Dreeshen	Duncan (Vancouver Island North)	Dykstra	Falk
Fantino	Fast	Findlay (Delta—Richmond East)	Finley (Haldimand—Norfolk)
Flaherty	Fletcher	Galipeau	Gallant
Gill	Goguen	Goldring	Goodyear
Gourde	Grewal	Harris (Cariboo—Prince George)	Hawn
Hayes	Hiebert	Hillyer	Hoback
Holder	James	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Keddy (South Shore—St. Margaret's)
Kenney (Calgary Southeast)	Kent	Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)
Lake	Lauzon	Lebel	Leaf
Leitch	Lemieux	Leung	Lizon
Lobb	Lukiwski	Lunney	MacKay (Central Nova)
MacKenzie	Maguire	Mayes	McColeman
McLeod	Menegakis	Merrifield	Miller
Moore (Port Moody—Westwood—Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)	Nicholson	Norlock
Obhrai	O'Connor	Oliver	O'Neill Gordon
Opitz	O'Toole	Paradis	Payne
Poilievre	Preston	Raitt	Rajotte
Reid	Rempel	Richards	Rickford
Ritz	Saxton	Schellenberger	Seeback
Shea	Shiple	Shory	Smith
Sopuck	Sorenson	Stanton	Storseth
Strahl	Sweet	Tilson	Toet
Trost	Trottier	Truppe	Uppal
Valcourt	Van Kesteren	Van Loan	Vellacott
Wallace	Warkentin	Watson	Weston (West Vancouver—Sunshine Coast—Sea to Sky Country)
Weston (Saint John)	Wilks	Williamson	Wong
Woodworth	Young (Oakville)	Young (Vancouver South)	Zimmer — 152

NAYS — CONTRE

Allen (Welland)	Andrews	Angus	Ashton
Aubin	Ayala	Bélanger	Bennett
Benskin	Bevington	Blanchette	Blanchette-Lamothe
Boivin	Borg	Boulerice	Boutin-Sweet
Brahmi	Brosseau	Caron	Casey
Cash	Charlton	Chicoine	Chisholm
Choquette	Christopherson	Cleary	Comartin
Côté	Crowder	Cullen	Cuzner
Davies (Vancouver Kingsway)	Davies (Vancouver East)	Day	Dewar
Dion	Dionne Labelle	Donnelly	Doré Lefebvre
Dubé	Dubourg	Duncan (Etobicoke North)	Duncan (Edmonton—Strathcona)
Dusseault	Easter	Eyking	Foote
Fortin	Freeland	Freeman	Fry
Garrison	Genest	Genest-Jourdain	Giguère
Godin	Goodale	Gravelle	Groguhé
Harris (Scarborough Southwest)	Harris (St. John's East)	Hsu	Hughes
Hyer	Jacob	Jones	Julian
Karygiannis	Lamoureux	Lapointe	Larose
Latendresse	Laverdière	LeBlanc (Beauséjour)	LeBlanc (LaSalle—Émard)
Liu	MacAulay	Mai	Marston
Martin	Masse	Mathysen	May
McCallum	McGuinty	McKay (Scarborough—Guildwood)	Michaud
Moore (Abitibi—Témiscamingue)	Morin (Chicoutimi—Le Fjord)	Morin (Laurentides—Labelle)	Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot)
Mulcair	Murray	Nantel	Nash
Nicholls	Nunez-Melo	Pacetti	Papillon
Péclet	Perreault	Pilon	Plamondon
Quach	Rafferty	Rankin	Rathgeber
Raynault	Regan	Rousseau	Saganash

Sandhu	Scarpaleggia	Scott	Sellah
Sgro	Simms (Bonavista—Gander— Grand Falls—Windsor)	Sims (Newton—North Delta)	Sitsabaiesan
St-Denis	Stewart	Stoffer	Sullivan
Thibeault	Toone	Turmel	Valeriote — 128

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

Accordingly, Bill C-23, An Act to amend the Canada Elections Act and other Acts and to make consequential amendments to certain Acts, was read the second time and referred to the Standing Committee on Procedure and House Affairs.

En conséquence, le projet de loi C-23, Loi modifiant la Loi électorale du Canada et d'autres lois et modifiant certaines lois en conséquence, est lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), a paper deposited with the Clerk of the House was laid upon the Table as follows:

— by Mr. Flaherty (Minister of Finance) — Summaries of the Corporate Plan for 2014-2018 and of the Capital Budget for 2014 of the Royal Canadian Mint, pursuant to the Financial Administration Act, R.S. 1985, c. F-11, sbs. 125(4). — Sessional Paper No. 8562-412-810-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Finance*)

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DE LA GREFFIÈRE DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, un document remis à la Greffière de la Chambre est déposé sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par M. Flaherty (ministre des Finances) — Sommaires du plan d'entreprise de 2014-2018 et du budget d'immobilisations de 2014 de la Monnaie royale canadienne, conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L.R. 1985, ch. F-11, par. 125(4). — Document parlementaire n° 8562-412-810-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des finances*)

ADJOURNMENT PROCEEDINGS

At 6:44 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Accordingly, at 6:54 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

DÉBAT D'AJOURNEMENT

À 18 h 44, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

En conséquence, à 18 h 54, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.